

布园重访



[布园重访_下载链接1](#)

著者:[英] 伊夫林·沃

出版者:漓江出版社

出版时间:2017-9

装帧:平装

isbn:9787540781101

伦敦以西90英里，有一片叫做布莱兹赫德的世袭领地，与世隔绝，风景优美，领地上静静流淌着一条名叫新娘的河。一座与领地同名的华宅，是英格兰古老秩序的最后见证，也是查尔斯启程和回归的元点。

“树下的美少年”塞巴斯蒂安与“鲁莽的恋人”查尔斯在初夏紫罗兰的芬芳中相识于牛津，共度了他们人生中如世外阿卡狄亚一般美丽又转瞬即逝的青春韶华。而塞巴斯蒂安这个青春、美丽、爱情的象征，却像一个肥皂泡，在亲人、爱人、路人的生命里飘过，灿烂华美，“噗”的一声，倏忽没了踪影，消逝在海天一色的遥远修道院，扫地、饮酒。查尔斯一路并不知觉，被上帝手上那一条无形的线牵引，看似经历了一段又一段的爱情，终于迈向神恩。这是被称为“天主教文学双骄”之一的作者伊夫林·沃的漫长旅途，也是一次动人的祈祷。

本书讲述了爱的故事，但它绝不是一部爱情小说。它是“一首唱给空棺材的挽歌”，是一部寓言，既关乎回归，更关乎启程。既是颂文，又是哀歌，重现已经永远逝去的阿卡狄亚，以此逃脱尘世牢笼。

作者介绍:

伊夫林·沃被誉为“英语文学史上最具摧毁力和最在成果的讽刺小说家之一”。伊夫林·沃1903年10月28日生于英国汉普斯特德，其父阿瑟·沃系英国著名出版商兼文学批评家，1928年发表了第一部长篇小说《衰落与瓦解》，一举成名。此后，沃专心写作，先后出版了长篇小说20余部，短篇小说集两部，以及书信集数部，其中被誉为佳作的有：《衰落与瓦解》，《一抔土》（1934）、《旧地重游》（1945）、《荣誉之剑》（1965）等。沃曾于40年代后期为《旧地重游》搬上银幕一事访问好莱坞，并根据此间搜集的素材创作了《受爱戴的》（1948），这是他最畅销的长篇小说之一。

目录:

[布园重访_下载链接1](#)

标签

伊夫林·沃

英国文学

小说

英国

新译本

外国文学

文学

外国小说

评论

只有读了这本才会觉得之前赵隆勳的那版是多么可贵，而brideshead revisited的中译本又是多么的难产……

它是“一首唱给空棺材的挽歌”，是一部寓言，既关乎回归，更关乎启程

翻译比我想得要好，起码上一版里错误的，漏掉的都补过来了。

作品内涵非常丰富，无论从哪个方面看都是鸿篇巨著。既是对于青春与时代的挽歌，也是关乎宗教与人生的追寻，应该说看过了书，对作者本人更感兴趣了。

青春在人们身上刻下的烙印太过痛楚，以至于我们将无法抑止地回望和诉说，以至于老去和无法老去成为同一桩罪恶：天真之死。青春是晕车的泰迪熊，是喷泉里的彩虹，是墙上的风景画，是蝴蝶的颜色。被天主教所救赎的人们也同等地失去了什么，世间的一切不是都能用等价交换来概括的。前半段让人想起王尔德，后半段让人想起格雷厄姆·格林，整个故事则让人忍不住回忆马洛伊的烛烬。翻译不错。

“他是我的初恋。”还是喜欢《故园风雨后》这个译名，有种老派的诚恳，确实也很像这本书的口吻，像是老熟人在和你交心，说着淡淡的闲愁。看到sebastian的部分还是会带入小本的脸，那是我喜欢他的初衷。

已购。英伦风好浓郁啊！真是和美国小说口感完全不一样。。。人们总喜欢在后来的岁月中,不自觉地苛责自己的青少年时代。在漫长的夏日里,头脑一片空白,无所事事时,他们就对过去所经历的美好和向上视而不见,甚至诋毁。在一个人进入成年的初期,他们其实从来没有停止过用来自童年故事书中所获得的道德标准来审视自己,一次次地懊悔并制定修正方案,这种沉重的时光,就像轮盘上的零一样,在他们头脑中常规地出现。

塞巴斯蒂安，生如夏花。

初读觉得是英伦红楼梦，再读格调布局皆不如。塞巴斯提安其实也就活在第一部，后两部都是查尔斯跟茱莉亚之间的感情瓜葛，表示看的很是乏味。至于宗教因素本人完全不太感冒，对于衰亡和追忆这样的文学母题也没有过多的阐发，个人感觉两星，翻译很好加一星。大致有点英伦小时代的感脚。

目前最好的译本

一個個都被神收走了。歸宿。啓程。同名電視劇中的臺詞皆出自原著。譯者注析細緻入微，了解到很多作品的背景，作者的用心。

译者注释很详细

尘封的回忆 太美了 人在时代与情感的漩涡中 永远都是一艘身不由己的船

一神教的精神，无神论get不到啊；上流社会的病，穷人免疫啊囧

是我想写出来的那种比较理想的小说。（“有令人惊奇的大容量和延展性。”）

母亲对塞巴斯蒂安的爱是令人窒息的死亡缠绕，是无所不在的侵入，他想要逃离，却又

无力挣脱，缺乏谋生手段。只有在酒中颓废。马奇梅因夫人的孩子高不成低不就，布赖兹赫德就像“一件华丽的袍子，上面爬满虱子”。“就像从一根老陶管里吹出一小片肥皂泡，到处都发出彩虹般的光泽，接着——噗——破了，不见了。什么都没留下，什么都没有。”

青春的放任，“就像人们用来掺在杜罗纯葡萄汁里的酒精，是一种黑暗配方，让人沉醉。它让青春变得更加丰富，也更加缓慢，就像酒精抑制了葡萄汁的发酵过程，让它无法下咽，不得不年复一年被静置在黑暗中，直到很久以后，才适合摆上餐桌。”

那些情感，那些爱的火光，熄灭后，“倘若没有建筑者和悲剧演员，它绝不可能再度燃烧”。它唤起我们行将就木的心，它将往事从心底捞出，并在脑海放映。

故园风雨后

真是要字字句句品读的好书，不是局限于同性小说，是那种不是爱却胜于爱的感情，关于成长、前行与寻觅，还有人性与宗教，伊夫林的文字实实在在打动了我，再多溢美之词都不够！

“一首唱给空棺材的挽歌。”
小说开头是典型英式作家的掉书袋与晦涩难懂。但阅读到后面越觉得语言流畅精美、打动人心。
原来以为这只是个艺术家与妖孽贵族美少年的同性爱情故事。但越读到后面越觉得与塞巴斯蒂安有强烈的共鸣。他对原生家庭的反叛与我是那么相似，并且我们还都喜欢酗酒，行为叛逆不羁。简直是世界上的另一个我。
不过作为一个无神论者，我还是很不能理解玛奇梅因家族对天主教的执念的……

“树下的美少年”塞巴斯蒂安与“鲁莽的恋人”查尔斯在初夏紫罗兰的芬芳中相识于牛津，共度了他们人生中如世外阿卡狄亚一般美丽又转瞬即逝的青春韶华

[布园重访_下载链接1](#)

书评

(一)
请参照戴妃那种一个音节一个音节发音的贵族式超慢语速，念出这个名字：Arthur Evelyn St. John Waugh。阿瑟·伊夫林·圣约翰·沃。如果你像对待美国人一样直呼其名，叫他“阿瑟

”或者“伊夫林”，他一定介意的，这是一个十分讲究二十分老派三十分刻薄的英国绅士...

伊夫林·沃其实是一酒鬼。1956年，他给女儿办了场晚宴，亲自书写请柬，列举了一堆菜谱之后，最后一句为：“陈年香槟供应，但唯我一人独享。”1920年代他在牛津上学时，择友标准正是“有能力不被酒精俘虏”，30年后可倒好，他一人独坐，贪婪地攥紧酒杯，洋洋自得地晃动杯中尤物...

还是在年轻时代，伊夫林·沃的名字就被打上了各种不名誉的标记：自杀未遂、同时和男人和女人搞暧昧、苦不堪言的离婚事件以及重度酗酒。1924年，20岁的伊夫林·沃和他牛津的同学拍了一个小电影，嘲弄宗教，特别是天主教，在片中他扮演的牛津同性恋教师试图引诱威尔斯王子。...

我读的是译林出版社2009年的第二版，深蓝色的布艺封面精装版。封面上烫印的约克郡的霍华德城堡，我现在正在看的1981年由本书改编的电视剧《故园风雨后》就是在霍华德取景的。英伦贵族范儿不言而喻。
读完整本书后，我不断地挑我喜欢的片段重读，其中读得最多的是第一...

如果没有康拉德和伍尔芙，伊夫林·沃绝对是20世纪最伟大的英国作家。1946年的前三个月，《旧地重游》卖出60万册，这是风靡一时的《飘》也从未有过的好成绩。美国人觉得，沃是赶上了战后的好时光，遂翻出全美最阳刚的男人来与之PK。一样是参战，沃不过是跳伞时崴了一只脚，与...

（本文首发于网易蜗牛读书） 1
活跃于二十世纪的英国作家，有很多都曾与战争发生过直接或间接的联系，比如格雷厄姆·格林和萨默赛特·毛姆，都曾有过一段“间谍往事”，而伊夫林·沃则是先在非洲做过战地记者——和他的好友格林相似，他也把这段经历写成了讽刺小说《独家新闻》。
..

读《旧地重游》的时候，读得很慢。像夏日里刻意延迟的雨季，有点依依不舍的留恋和动情。仿佛是站在陌生的小旅馆的窗前，等待一个谙熟于心的剪影。这是我读它时候的感受。我说，这不是人人都喜欢的题材，关于无可无不可的神学，关于令人生疑的感情

线，关于英国贵族世家里作派的...

又读了一遍Evelyn Waugh的Brideshead
Revisited（中文译作《旧地重游》），再次感动和遗憾，再次迷惑不解，再称赞一声：
Masterpiece。这部写于1945年的小说，同不少写于那个年代的作品一样，有着独特的
魅力，当代英语小说中似乎只有阿兰·霍林赫斯特（Alan Hollinghurst）写...

Et In Arcadia Ego——我曾有过田园牧歌的生活
这是一句拉丁文墓志铭，《旧地重游》第一部的标题
这本书是暑假的时候买的，每次只看上两三章，就因无法抑制的哀伤而掩卷，断断续续
地看下来，终于在08年底看完。《故园风雨后》这个译名与“Et In Arcadia
Ego”更切合，是啊，我...

注：这篇译序与正式刊登在书中的版本略有区别，增加了一些作者的八卦轶事，去掉了
部分译者就书本身所做的解读。归来
伊夫林·沃出了名的乖戾难搞，从青年到老年，关于他这个特点的段子数都数不过来。
他牛津时期的导师克拉特威尔可以算是被他整得最惨的一位。这二位大概八字不...

“我的主题是回忆，在战争时期一个阴暗的早晨，一群长着翅膀的东西在我的周围飞翔
。”战争中的查尔斯随军队开拔，因缘际会来到一处栖身着二十多年前回忆的旧宅：布
赖兹赫德。仿佛突然吃下一块普鲁斯特的小德莱娜点心，查尔斯顿时长身立定于时间的
旷野中，与...

“一般人认为妈妈是一个圣徒。”——塞巴斯蒂安
“妈妈带着我的罪恶去教堂，带着我的罪恶走过空荡荡的大街，妈妈是由于我那使她苦
恼万分的罪恶死的。”——茱莉亚
“我有时觉得，当人们要恨上帝的时候，就恨妈妈。”——科迪莉亚 “她养了...

听说本书的台译本名为《梦断白庄》&《拾梦记》
与电视剧以及电影的译名《故园风雨后》有着异曲同工的文字美感
我买这本《旧地重游》的时候，看重的是88年10月初版初刷
因为我刚好诞生在那一年，那一个月 沃的文字很精妙，尤其在描写塞巴斯蒂安的时候
我尤其喜欢这个人物，也许...

个人觉得这版Sebastian和Charles的声音跟电视剧相比更年轻，也更符合前半部分大学生的设定（虽然我可迷AA叔和JI叔的声音了o(*////▽////*)q，但客观的说AA叔和JI叔的声音对于大学生来说还是有点太成熟了），但总觉得这版Sebastian没有AA叔演绎得那么精彩，贵族的气场不太...

接着昨天美和爱的话题，继续说说关于神恩。
玛奇梅因侯爵夫人在一次家庭阅读时间里，读到了切斯特顿故事集《布朗神父的智慧》，其中有一个关于鱼线的隐喻，是本书关于神恩的主线。
故事说，一群钓鱼爱好者丢了一套名贵的鱼餐具，而小偷是一会儿化妆成绅士，一会儿化妆成仆人的...

I am not I; thou art not he or she they are not they
最开始，这本书吸引我的是蓝色无染的封面上那白白的建筑，给我一种似水年华的沧桑感。还有那句令我无限神往的书评：不读此书，谁解感伤隐忍
此书之后，世间再无贵族。旧地重游，开始于一个枯燥乏味的午后，在...

所谓文学作品，就是如何讲一个故事。英国作家伊夫林·沃的长篇小说《旧地重游》之所以能够传之后世，很大的原因是他讲故事的手法很高明。开始的序幕部分篇幅很短，介绍第二次世界大战初期英国军官赖德上尉在部队换防时，一个偶然的机会回到布赖兹赫德庄园；之后大量的篇幅是他回...

[布园重访_下载链接1](#)